ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2010/52/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 11 август 2010 година

за изменение, с цел адаптиране на техните технически разпоредби, на Директива 76/763/ЕИО на Съвета относно седалките за пътници на селскостопанските или горските колесни трактори и Директива 2009/144/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно някои компоненти и характеристики на колесните селскостопански и горски трактори

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО [1], и по-специално член 19, параграф 1, буква б) от нея,

като има предвид, че:

(1) Директива 76/763/ЕИО на Съвета от 27 юли 1976 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно седалките за пътници на селскостопанските или горските колесни трактори [2] и Директива 2009/144/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно някои компоненти и характеристики на колесните селскостопански и горски трактори [3] са две от отделните директиви, приети в контекста на процедурата за типово одобрение на ЕО на селскостопански или горски трактори по смисъла на Директива 2003/37/ЕО.

(2) Безопасността е един от основните стълбове, на които е основана Директива 2003/37/ЕО. С цел да се повиши степента на закрила на операторите е целесъобразно да бъдат допълнени приложимите по силата на директивата изисквания с цел да бъдат обхванати всички опасности, изброени в приложение I към Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [4] относно машините, които досега не са обхванати от разпоредбите на отделни директиви по смисъла на Директива 2003/37/ЕО.

(3) С настоящото изменение Директива 2006/42/ЕО вече няма да се прилага по отношение на трактори, получили типово одобрение въз основа на законодателството в областта на типовото одобрение за колесни селскостопански и горски трактори, тъй като с прилагането на настоящата директива за изменение рисковете, обхванати от Директива 2003/37/ЕО, ще включват всички рискове, обхванати от Директива 2006/42/ЕО.

(4) Европейският комитет по стандартизация (CEN) изготви хармонизирани стандарти за защита за пътниците при преобръщане и за защита от опасни вещества. Тези стандарти бяха приети и публикувани и поради това следва да бъдат включени в текста на настоящата директива.

(5) Директива 76/763/ЕИО определя изисквания по отношение на конструкцията и монтажа на седалки за пътници в селскостопанските трактори; целесъобразно е същата да бъде изменена с цел да се повиши степента на защита, като бъдат включени допълнителни технически спецификации, осигуряващи защита, които да обхващат рисковете от нараняване на пътниците в съответствие с Директива 2006/42/ЕО, и по-специално по отношение на преобръщането и закрепването на предпазните колани на седалките за пътници.

(6) Директива 2009/144/ЕО определя технически изисквания по отношение на някои компоненти и характеристики на колесните селскостопански и горски трактори; целесъобразно е тя да бъде изменена с цел да се повиши степента на защита, посредством включването на допълнителни технически спецификации, предвиждащи защита от падащи предмети, защита срещу проникването на предмети в кабината и срещу опасни вещества; освен това следва да бъдат определени минимални изисквания по отношение на ръководството за работа за оператора.

(7) С оглед на гладкото протичане на процедурата по одобрение на типа, и по-специално за повишаването на степента на безопасност на работното място, следва да бъде определено минимално съдържание на ръководството за работа за оператора. Това ще гарантира, че операторите разполагат с необходимата информация за оценяване съответствието на тракторите с тяхната предвидена употреба, както и за провеждането на съответните дейности по поддръжка.

[1] ОВ L 171, 9.7.2003 г., стр. 1.
[2] ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 1.
[3] ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 33.
[4] ОВ L 157, 9.6.2006 г., стр. 24.

(8) С оглед на настоящата ситуация са необходими разпоредби относно конструкциите за защита от падащи предмети, когато са предвидени такива, конструкциите за защита на операторите, когато са предвидени такива, както и за предотвратяване на контакта с опасни вещества.

(9) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Комитета по адаптиране към техническия напредък — сектор селскостопански трактори,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 76/763/ЕИО се изменя в съответствие с приложение I към настоящата директива.

Член 2

Директива 2009/144/ЕО се изменя в съответствие с приложение II към настоящата директива.

Член 3

1. Считано от датата на влизане в сила, по отношение на превозни средства, които изпълняват изискванията, определени в директиви 76/763/ЕИО и 2009/144/ЕО, изменени с настоящата директива, държавите-членки не могат на основания, свързани с приложното поле на тези директиви:

а) да откажат да предоставят одобрение на типа на ЕО или национално одобрение на типа; нито пък

б) да забраняват регистрирането, продажбата или пускането в експлоатация на такива превозни средства.

2. След изтичането на 1 година от датата на влизане в сила, по отношение на новите типове превозни средства, които не изпълняват изискванията, определени в директиви 76/763/ЕИО и 2009/144/ЕО, изменени с настоящата директива, и на основания, свързани с предмета на тези директиви, държавите-членки могат:

а) да откажат да предоставят одобрение на типа на ЕО; и

б) да откажат да предоставят национално одобрение на типа.

3. След изтичането на 2 години от датата на влизане в сила, по отношение на нови превозни средства, които не изпълняват изискванията, определени в директиви 76/763/ЕИО и 2009/144/ЕО, изменени с настоящата директива, и на основания, свързани с предмета на тези директиви, държавите-членки могат:

а) да разглеждат сертификатите за съответствие, които съпровождат новите превозни средства в съответствие с Директива 2003/37/ЕО, като невалидни по смисъла на член 7, параграф 1 от Директива 2003/37/ЕО; и

б) да откажат регистрацията, продажбата или пускането в експлоатация на такива превозни средства.

Член 4

1. Държавите-членки приемат и публикуват не по-късно от 1 март 2011 г. необходимите законови, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текстовете на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби считано от 2 март 2011 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 5

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложението към Директива 76/763/ЕИО се заменя със следното приложение:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

Седалките за пътници, ако са налични такива, следва да съответстват на стандарт EN 15694:2009.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Директива 2009/144/ЕО се изменя, както следва:

1. Заглавието на приложение II в списъка с приложенията се изменя, както следва:

„Регулатор на скоростта и защита на движещи се компоненти, външни изпъкнали части и колела, допълнителни изисквания за безопасност за специални приложения, ръководство за работа за оператора“.

2. Заглавието на приложение II се изменя, както следва:

„Регулатор на скоростта и защита на движещи се компоненти, външни изпъкнали части и колела, допълнителни изисквания за безопасност за специални приложения, ръководство за работа за оператора“.

3. В приложение II се добавят следните точки:

„3. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СПЕЦИАЛНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

3.1. **Конструкции за защита от падащи предмети (FOPS)**

Конструкциите за защита от падащи предмети (FOPS), когато са предвидени такива, следва да съответстват на Правилник № 10 на ОИСР ([1]).

3.2. **Конструкции за защита на операторите**

3.2.1. Конструкциите за защита на операторите (OPS), когато са предвидени такива, следва да съответстват на ISO 8084:2003 ([2]).

3.2.2. За приложения, различни от горското стопанство и без да се засягат разпоредбите на точка 3.2.1, трактори с остъкляване съгласно точка 1.1.3 от приложение III А се считат за оборудвани с конструкции за защита на операторите (OPS).

3.3. **Предотвратяване на контакта с опасни вещества**

Изискванията на EN 15695-1:2009 се прилагат по отношение на всички трактори, определени в член 2, буква й) от Директива 2003/37/ЕО, ако те се използват при условия, които могат да породят риск от контакт с опасни вещества; в такъв случай кабината следва да изпълнява изискванията на ниво 2, 3 или 4 от посочения стандарт. Критериите за избор между нивата трябва да бъдат описани и да са в съответствие с посочените в ръководство за работа за оператора. Защитата на кабината при пръскане с пестициди трябва да отговаря на ниво 4.

4. РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА ЗА ОПЕРАТОРА

Ръководството за работа за оператора се съобразява с ISO 3600:1996 ([3]), с изключение на раздел 4.3 (Machine identification).

4.1. По-специално или в допълнение към изискванията на стандарт ISO 3600:1996, ръководството за работа за оператора включва следното:

а) регулиране на седалката и окачването с цел постигането на ергономична позиция на оператора по отношение на командните органи и с цел минимизиране на рисковете от вибрации на цялото тяло;

б) използване и регулиране на отоплителната, вентилационната и климатичната система, ако такива съществуват;

в) стартиране и спиране на двигателя;

г) местоположение и начин на отваряне на аварийните изходи;

д) влизане и излизане от трактора;

е) опасната зона близо до оста на въртене при шарнирни трактори;

ж) използване на специални инструменти, ако има такива;

з) безопасни начини за обслужване и поддръжка;

и) информация за честотата на проверка на хидравличните маркучи;

й) указания за тегленето на трактора;

([1]) Стандартен правилник на ОИСР за официалното изпитване на конструкции за защита от падащи предмети върху селскостопански и горски трактори — кодекс № 10 — Решение на Съвета на ОИСР C(2008) 128, октомври 2008 г.

([2]) Документът е достъпен на следната уеб страница: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

([3]) Този документ може да бъде намерен на интернет страница: http://www.iso.org/iso/en/CatalogueDetailPage.CatalogueDetail?CSNUMBER = 9021&ICS1 = 65&ICS2 = 60&ICS3 = 1

к) указания за безопасното използване на крикове и препоръчителните места за повдигане с крик;

л) опасности, свързани с акумулатора и резервоара за гориво;

м) забрани за използването на трактора, когато съществува опасност от преобръщане, с пояснение, че списъкът не е изчерпателен;

н) остатъчни рискове, свързани с горещи повърхности, като например наливането на масло или охлаждаща течност в горещи двигатели или предавателни механизми;

о) нивото на защита на защитната конструкция срещу падащи предмети, ако е приложимо;

п) нивото на защита от опасни вещества, ако е приложимо;

р) нивото на защита на конструкцията за защита на оператора, ако е приложимо.

4.2. **Прикачване, откачване и работа с монтирани на трактора машини, ремаркета и заменяемо теглително-прикачно оборудване**

Ръководството за оператора включва следното:

а) предупреждение за стриктно спазване на указанията, посочени в ръководството за ползване на монтираните на трактора машини или теглените машини или ремаркета, и за използване на двойката трактор-машина или трактор-ремарке, само ако са спазени всички указания;

б) предупреждение да се остане извън зоната около триточковия присъединителен механизъм в момента на проверката му;

в) предупреждение, че монтираните на трактора машини трябва да бъдат спуснати на земята преди напускането на трактора;

г) обороти на валовете за отвеждане на мощност в зависимост от монтираната на трактора машина или на теглената превозно средство;

д) изискване да се използват само валове за отвеждане на мощност с подходящи предпазители;

е) информация относно хидравличните съединители и тяхното функциониране;

ж) информация за максималната товароподемност на триточковия присъединителен механизъм;

з) информация за определянето на общата маса, осовото натоварване, товароносимост на гумите и необходимата минимална тежест;

и) информация за съществуващите спирачни системи на ремаркетата и тяхната съвместимост с теглените превозни средства;

й) максимално вертикално усилие на задната теглична скоба предвид размера на задните гуми и вида теглична скоба;

к) информация за използването на оборудване в комбинация с валове за отвеждане на мощност и за това, че технически възможният наклон на валовете зависи от формата и размера на защитната преграда и/или зоната на безопасност, включително специфичната информация, изисквана при валовете за отвеждане на мощност от тип 3 с намален размер;

л) повторение на данните от задължителната табела относно максимално допустимата теглена маса;

м) предупреждение да не се навлиза в пространството между трактора и теглената превозно средство.

4.3. **Декларация за шума**

В ръководството за работа за оператора се посочва нивото на шума при ухото на оператора, измерен съгласно Директива 2009/76/ЕО ([1]) на Европейския парламент и на Съвета, и на шума от трактор в движение, измерен съгласно приложение VI към Директива 2009/63/ЕО ([2]) на Европейския парламент и на Съвета.

4.4. **Декларация за вибрациите**

В ръководството за работа за оператора се посочва стойността на нивото на вибрациите съгласно Директива 78/764/ЕИО ([3]) на Съвета.

([1]) ОВ L 201, 1.8.2009 г., стр. 18.
([2]) ОВ L 214, 19.8.2009 г., стр. 23.
([3]) ОВ L 255, 18.9.1978 г., стр. 1.

4.5. Начините на използване на трактор, предвидими при разумна употреба и набелязани като създаващи конкретна опасност, са следните:

а) използване на кошове за челно товарене (риск от падащи предмети);

б) използване в горското стопанство (риск от падащи предмети и/или проникване на предмети);

в) използване на дъждовални машини, монтирани или теглени (риск от опасни вещества).

В ръководството за работа за оператора трябва да се обърне особено внимание на използването на трактора с гореспоменатото оборудване.

4.5.1. *Кош за челно товарене*

4.5.1.1. В ръководството за работа за оператора се посочват опасностите, свързани с използването на кош за челно товарене, и се обяснява как тези опасности да бъдат избегнати.

4.5.1.2. В ръководството за работа за оператора се посочват точките на закрепване върху корпуса на трактора, където се монтира кошът за челно товарене, както и размерът и качеството на материалните части, които трябва да бъдат използвани. Ако такива точки на закрепване не са предвидени, ръководството за работа за оператора трябва да забрани монтирането на кош за челно товарене.

4.5.1.3. За трактори, притежаващи програмируеми функции за управление на последователността, се предоставя информация относно това как трябва да се изключи хидравличната система.

4.5.2. *Използване в горското стопанство*

4.5.2.1. В случай на използване на селскостопански трактор в горското стопанство съществуват следните опасности:

а) поваляне на дървета, главно когато в задната част на трактора е монтиран товароподемен кран за дървени трупи;

б) проникване на предмети в кабината на оператора, главно когато в задната част на трактора е монтирана лебедка.

4.5.2.2. Ръководството за оператора предоставя информация за следното:

а) съществуването на тези опасности, описани в точка 4.5.2.1;

б) всякакво съществуващо оборудване, което може евентуално да се използва за справяне с посочените опасности;

в) точките на закрепване върху трактора, където могат да бъдат закрепяни защитни конструкции, и размера и качеството на материалните части за закрепване, които трябва да бъдат използвани; когато не се предвиждат средства за монтирането на подходящи защитни конструкции, това трябва да бъде упоменато;

г) защитните конструкции могат да се състоят от рамка, която предпазва командния пулт при поваляне на дървета, или (мрежи) решетки на вратата на кабината, покрива и прозорците;

д) нивото на защита срещу падащи предмети, ако е известно.

4.5.3. *Работа с дъждовални машини (риск от опасни вещества)*

Нивото на защита от опасни вещества, в съответствие със стандарт EN 15695-1:2009, трябва да бъде описано в ръководството за работа за оператора.“

4. Заглавието на допълнението към приложение II се изменя, както следва:

„ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ СЕРТИФИКАТА ЗА ОДОБРЕНИЕ НА ТИПА НА ЕО ЗА ТИП ТРАКТОР ПО ОТНОШЕНИЕ НА РЕГУЛАТОРИТЕ НА СКОРОСТТА И ЗАЩИТАТА НА ДВИЖЕЩИТЕ СЕ КОМПОНЕНТИ, ВЪНШНИТЕ ИЗПЪКНАЛИ ЧАСТИ И КОЛЕЛАТА, ДОПЪЛНИТЕЛНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СПЕЦИАЛНИ ПРИЛОЖЕНИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА РАБОТА ЗА ОПЕРАТОРА“

5. Точка 1 от допълнението към приложение II се допълва със следните редове след точка 1.2:

„1.3. Допълнителни изисквания за безопасност при специални приложения, ако е приложимо:

1.3.1. Конструкции за защита от падащи предмети

1.3.2. Конструкции за защита на оператора

1.3.3. Предотвратяване на контакта с опасни вещества“

6. Точка 15 от допълнението към приложение II (списък на документите) се допълва със следното:

„… ръководство за работа за оператора.“